:: อย่าพูดอะไรออกมาโพล่งๆ (ควรให้เวลาทำใจบ้าง)

นำเสนอเมื่อ : 22 พ.ค. 2552

Breaking the news :: อย่าพูดอะไรออกมาโพล่งๆ (ควรให้เวลาทำใจบ้าง)

เก่งอังกฤษ พิชิตความเครียด

A man left his cat with his brother while he went on vacation for a week. When he came back, he called his brother to see when he could pick the cat up. The brother hesitated, then said, "I'm so sorry, but while you were away, the cat died."

The man was very upset and yelled, "You know, you could have broken the news to me better than that. When I called today, you could have said he was on the roof and wouldn't come down. Then when I called the next day, you could have said that he had fallen off and the vet was working on patching him up. Then when I called the third day, you could have said he had passed away."

The brother thought about it and apologized.

"So how's Mom?" asked the man.

"She's on the roof and won't come down."

- - - - - - - - - - -

ชายคนหนึ่ง ได้ไปเที่ยวพักผ่อนต่างเมืองเป็นเวลาหนึ่งสัปดาห์ และได้ฝากเจาแมวเหมียว สัตวเลี้ยงแสนรักของเขาไวกับนองชาย เมื่อกลับมาเขาก็โทรไปหา เพื่อถามวา เขาจะมารับแมวคืนไดเมื่อใด นองชายอึกอักลังเลอยูครูหนึ่งจึงตอบ

“ผมเสียใจนะ..คือวา..ระหวางที่พี่ไมอยู..แมวมันก็ตาย”

พี่ชายโมโหมากและตะโกนลั่น “นี่...แกไมควรพูดอะไรออกมาโพลงๆ แบบนี้ แกนาจะคอยๆบอกฉัน อยางตอนที่ฉันโทรมาวันแรก แกนาจะบอกวา แมวมันขึ้นไปอยูบนหลังคา และ ไมยอมลงมา และพออีกวันที่ฉันโทรมา แกนาจะพูดวา มันตกลงมาจากหลังคาและสัตวแพทยกำลังรักษามันอยู แลวพอฉันโทรมาวันที่สาม แกถึงคอยบอกฉันวา มันนะตายแลว”

นองชายก็ขอโทษขอโพยเป็นการใหญ

พี่ชาย : “เออ ! แลวแมเราละ,...แกเป็นยังไงบาง ?”

นองชาย : “แม.. แกขึ้นไปอยูบนหลังคา และ ไมยอมลงมา”

- - - - - - - - -

ฝึกออกเสียง

vacation : เหว่เค้-ฉั่น (การหยุดงาน) n.

hesitate : เฮ้ส-สิเถท (ลังเลใจ) vi.

apologize : อัพพ้อล-เหลอะจ่ายซ (ขอโทษ) vi.

patching : แพ้ช-ฉิ่ง (กำลังรักษา มาจาก to patch)

the vet : เดอะ เว็ท (สัตวแพทย์) n.

pass away : แพ่ส อเหว่ (ตาย) v.

เกร็ดความรู้

to break the news to sb มีความหมายว่า tell it (บอก, แจ้งให้ทราบ)

You 'd better break the news to her gently that her son has left home.

คุณควรจะค่อยๆบอกเธอ ว่าลูกชายของเธอนั้น ได้หนีออกจากบ้าน

รูปแบบประโยคที่น่าจดจำ

You could have said (that) = คุณควรจะพูดว่า, คุณควรจะบอกว่า

You could have said he was on the roof and wouldn't come down.

นายควรจะพูดว่า มันขึ้นไปอยู่บนหลังคาและไม่ยอมลงมา

"You could have let me know you were going to be late!"

"เธอควรจะบอกฉันให้รู้ว่าเธอจะมาสาย!"(ออกอารมณหงุดหงิดนิดหน่อย)